



- Explore the regions -

Presenting savory experiences of culture, cuisine, and more to enjoy in regions around Japan.

介绍日本各地文化、美食等方面方面的妙趣体验。



# Get to Know Hokkaido

北海道百科



3  
4  
5



Breathtaking natural landscapes in all four seasons, exciting winter sports, hot springs, and savory gifts from seaside and mountainside make traveling Hokkaido a distinct and varied pleasure.

四季变换，带来令人惊异的自然景观，刺激的冬日运动、温泉、山珍海味让北海道之旅充满独特而多彩的乐趣。

- 1 Cape Kamui, Niseko Shakotan Otaru Kaigan Quasi National Park  
二世古积丹小樽海岸国定公园神威岬
- 2 Orofure Pass, Shikotsu Toya National Park  
支笏洞爷国立公园 Orofure 峠
- 3 Shiretoko Pass  
知床峠

- 4 *Kaisen-don*, a savory seafood-and-rice dish with salmon eggs  
加上三文鱼籽的美味海鲜盖浇饭
- 5 Hokkaido Balloon Festival  
北海道热气球节

Japan is an archipelago comprising four main islands, the northernmost being Hokkaido, roughly the area of Austria, in a setting surrounded by the Pacific Ocean, Sea of Japan, and Sea of Okhotsk. Heavy snowfall and cold temperatures make it ideal for winter sports, but Hokkaido has much to offer all year-round—from nature at its finest to hot springs to superb food from sea or mountain. Come see for yourself the varied pleasures that await you.

日本是由四个大岛为核心构成的群岛国度，北海道位于最北面，面积接近奥地利，被太平洋、日本海和鄂霍次克海环抱。北海道冬天的大雪和寒冷的气温让这里适于冬季运动，然而从壮美的自然到温泉和山珍海味，它的美妙全年如一。请亲自来到北海道，各种惊喜正等着您来体验。



## Climate

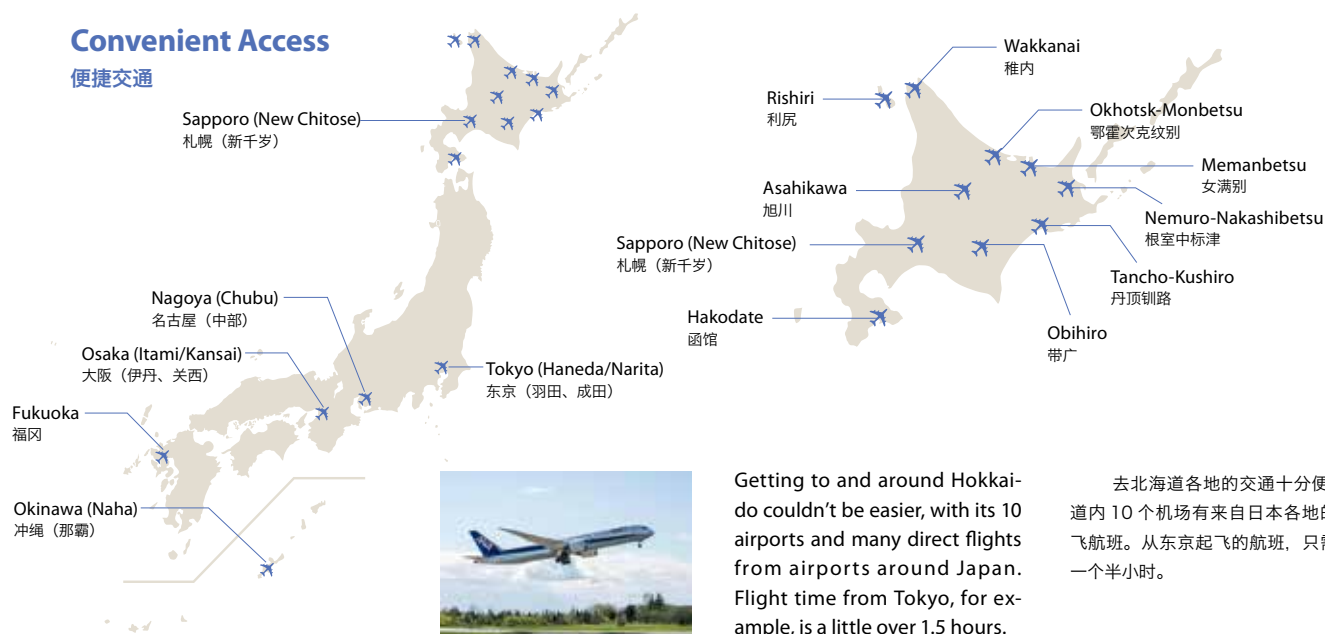
Hokkaido has low temperatures, short yet refreshing summers, chilly autumns, and long winters. Western Hokkaido, near the Sea of Japan, gets the heaviest snowfall. Other refreshing aspects are no rainy season and few typhoons. Few summer days climb above 30°C, while many winter days see daytime temperatures dip below zero, the lowest around -20°C. With some idea of the climate—its temperature differences, four seasons, humidity-free summers—your Hokkaido journey will be that much more rewarding.

## 气候

北海道气温较低，夏季短暂而清新，秋季寒冷，冬日漫长。北海道西部靠近日本海地区，一般来说降雪最多。怡人的土地没有雨季，也极少台风。夏日温度大多不到 30 度，冬日白天经常低于零度，最低可以到零下 20 度左右。带着对气候、温度、四季和干爽夏日的认知，您的北海道之旅一定会收获更多。

## Convenient Access

### 便捷交通



Getting to and around Hokkaido couldn't be easier, with its 10 airports and many direct flights from airports around Japan. Flight time from Tokyo, for example, is a little over 1.5 hours.

去北海道各地的交通十分便捷，道内 10 个机场有来自日本各地的直飞航班。从东京起飞的航班，只需约一个半小时。

## Looking Ahead

Next month's theme of "Experience" is set for Jan. 2018. Among many possible pleasurable experiences are the Sapporo Snow Festival and its taste-tempting gourmet food stalls.

## 未来行程

2018 年 1 月的“体验北海道”主题活动缤纷多彩，包括札幌冰雪节及各种让人食指大动的美食摊。

## Delightful Hokkaido

### Superb Seasonal Scenery

Grand and gorgeous settings in nature make it possible to experience a rare joy in northern Japan, a land of history and poetic beauty.



### Summer Fun

Considered one of Japan's finest, if not coolest, summer resorts, Hokkaido offers lots of warm-weather fun—hiking, bicycling, eco touring, bird watching—just about anywhere.



### Chilling Out in Winter

Experience a silvery snowy world as only Japan's northernmost island can offer: snowshoeing, skiing, skating, and more. And don't forget the renowned Snow Festival and ice floe tour.



### Island Savories

Dairy farming and its fine products thrive here. As for delicious dining, abundant harvests from land and sea make Hokkaido a gourmet heaven that foodies everywhere will want to taste fully.



### Hot Springs

With a treasure trove of hot springs of nearly endless variety, Hokkaido is just the place to feel the joy of getting up to your neck in hot water.



## Seasonal Events and Attractions

- Spring:** Shizunai Nijukken Road Cherry Blossoms, in Hidaka (May)  
**Summer:** Yosakoi Soran Festival, in Sapporo (Jun.); Kachimai Fireworks, in Obihiro (Aug.)  
**Autumn:** Lake Shikotsu Momiji Festival, in Chitose area (Oct.)  
**Winter:** Sapporo Snow Festival (Feb.); Otaru Snow Light Path (Feb.); Abashiri Okhotsk Drift Ice Festival (Feb.)
- Handy URLs:** [en.visit-hokkaido.jp/](http://en.visit-hokkaido.jp/)  
[www.snowfes.com/english/](http://www.snowfes.com/english/)  
[yukiakarinomichi.org/](http://yukiakarinomichi.org/) (for Otaru Snow Light Path festival)  
[www.sapporo.travel/season/winter/?lang=en](http://www.sapporo.travel/season/winter/?lang=en)

## 欢乐北海道

### 美丽的季节景观

日本北部有着悠久的历史 and 诗意的美, 不尽其数的壮丽自然景观让您在旅途中享受独一无二的体验。

### 夏日激情

北海道可能不是最凉爽的, 但却被认为是日本最好的夏日度假区之一。徒步、骑行、环保之旅、观鸟——到处都是怡人的气候带来的缤纷乐趣。

### 冰雪冬日

体验一个银装素裹的世界, 只在日本最北端的北海道: 雪鞋步行、滑雪、溜冰、乘坐雪橇等应有尽有。此外还有著名的冰雪节和浮冰观摩。

### 道中美味

奶牛养殖和高品质的奶制品在这里遍地开花。种类繁多的山珍海味让北海道成为一个美食天堂, 全世界的老饕们都梦想着在这里一饱口福。

### 温泉

北海道是温泉百宝箱, 种类不计其数。在这里, 把全身浸泡在温泉中, 能体会到极致的惬意。

### 季节活动

- 春季:** 日高静内二十间道路樱花 (5月)  
**夏季:** 札幌夜来祭索朗节 (6月); 带广胜每烟花大会 (8月)  
**秋季:** 千岁地区支笏湖红叶节 (10月)  
**冬季:** 札幌冰雪节 (2月); 小樽雪灯路 (2月); 网走鄂霍次克流冰节 (2月)
- 实用网址:** <http://www.visit-hokkaido.org/>  
<http://www.snowfes.com/c/index.html>  
[yukiakarinomichi.org/](http://yukiakarinomichi.org/) (英文)  
<http://www.sapporo.travel/season/winter/?lang=cn>

## Travel More for Less in Japan

Fly to any domestic destination for \$95

## 日本国内线特惠票价

日本国内线任一航段均只需95美元

### Fares (until March 24, 2018 boarding)

- Routes in Hokkaido<sup>1</sup>: ¥5,400 (US\$48 / CNY330)
- Travel anywhere in Japan: ¥10,800 (US\$95) / CNY650

<sup>1</sup> Routes within Hokkaido (between Sapporo and Wakkanai, Memanbetsu, Nemuro-Nakashibetsu, Kushiro, or Hakodate)

Note: Conversion rates for ¥10,800 are ¥113.69 per US\$1 and ¥16.616 per CNY1 but may be subject to change.

### 票价 (限2018年3月24日前搭乘)

- 北海道道内航线<sup>1</sup>: 5400日元 (48美元/330元人民币)
- 日本国内航线: 10,800日元 (95美元/650元人民币)

<sup>1</sup>: 北海道道内航线 (札幌与稚内、女满别、根室中标津、钏路、函馆之间的往返航班)  
注意事项: 10,800日元参考汇率: 1美元=113.69日元; 1人民币=16.616日元, 票价会随汇率变动

### Eligibility

1. Maintaining residence outside Japan
2. Holding a passport from another country or holding a Japanese passport with permanent residency outside of Japan
3. Possessing International ticket to and from Japan

### 适用条件

1. 日本境外居民
2. 持外国护照或持日本护照但拥有其它国家永久居留权者
3. 持有往返日本的国际机票



For more details, visit ANA Experience JAPAN Fare or ANA Worldwide sites!  
更多详情请访问ANA Experience JAPAN Fare或ANA Worldwide网站。